

校正元親征錄
宋



校正元親征錄

何秋濤校正

叢書集成初編

(補印本)

校正元親征錄及其他一種

一九三九年十二月初版
一九五九年十月補印

商務印書館出版

上海虹口印刷廠印刷

元聖武親征錄序

元聖武親征錄予始見於徐星伯太守處相傳爲錢竹汀宮詹藏本輾轉鈔得者繼又借得翁正三侍郎家藏本予乃鈔存徐本而以翁本校之點勘一過其書久無讀者收藏家付之鈔胥聽其譌謬如行荆棘中時時牽衣絀肘又如捫薜讀斷碑上下文義相綴屬者可一二數以屬友人觀之不終簡輒棄去不顧願船獨爲其難取而詳校之嘗自言一字一句有疑十日思之不置每隔旬餘輒以校本見示加箋證數十條越數旬又如之其始就原本題記行閒眉上字如蠅頭蓋十得其五六繼復黏綴稿草鉛黃錯雜乃十得其七八近則補正益多手自遙瞻一再讀之令人開豁較之原本廓清之功比於武事矣昔太史公纂述藏之名山極鄭重也而所望於後世者惟好學深思心知其意之人蓋天下文人多學人少不得學人則著述之事幾乎息矣如願船之所爲豈非史公之所願見而不可得者哉固非徒是書資其考證也

平定張穆

自序

自漢以來二千餘年。一統之天下。惟元最大。然讀史至元代。輒令人廢書而歎。則以記載之草略。敘述之譌舛。惟元史最甚。就元史之中。又以紀太祖開國事爲尤甚。嘗訝金華義烏諸公。以文雄執史筆。何決裂疏脫若此。求其故而不得也。歲丁未。張丈石州見示鈔本。聖武親征錄一帙。謂予曰。此書傳自竹汀覃谿諸先生。輾轉鈔藏。而未遑讐校。余讀一過。知其中謬誤甚多。幾不可句讀。子能是正之否。余受而讀之。淮別虛虎之文塞於目。侏儻蔓衍之詞窒於口。取元史紀傳表志。及諸子史文集互證之。則方隅之顛倒。名氏之踳舛。年月日之參錯。觸處皆是。屢校而屢置之。旋復取讀。如剔蘚碣。如磨劍鏽。久之而稍得其端倪。又久之而洞見其癥結。蓋此錄作於秘史之後。而流傳在於秘史之前。舛牾之故。厥有數端。一則繙譯之初先誤。本蒙古之語。而用畏兀之文。更程邈之隸。音殊於緩言急言。字眩於二合三合。如折里麥卽元史之朮魯台。董哀卽秘史之董恰。猶云二書各譯。兩不相謀。至於一按彈也。或稱按壇。或稱按灘。一者別也。或稱遮別。或稱哲別。幹亦刺之卽猥刺。蔑里乞之卽滅里乞。亦年可汗之卽亦難亦可汗。一簡之中。前後

歧互以有定之音。譯無定之字。遂使有徵之事。溷於無徵之文。既已作法於涼。安怪傳言失指。其難讀一也。一則傳寫之際。易譌。徑涉榛蕪。奪誤麻起。品坤變爲捏羣。以音近也。捏羣旋變爲捏辟。則字譌矣。太子變爲太石。以音轉也。太石俄變爲太后。則義失矣。等橐皋柘皋之屢易。疑后輔石輔之難分。甚至拔都悉譌拔相。孛徒復改字徒。歧又生歧。變本加厲。其難讀二也。一則年月之牴牾多端。至元中統以前。未有年號。脫必赤顏之帙。但紀鼠牛。積雪驚沙。創業本無記注。氍毹幕橐。筆甯有史官。迨客魯漣河之繕書。重幹歌歹汗之御宇。錄名取聖武之諡。編成必至元以來。或差本紀數年。或與列傳殊異。加之人名錯雜。重譯未通。官號改更。巧秭不算。遂使本一事而前後複出。同一言而彼此乖違。其難讀三也。一則輿地之荒渺過甚。幹蘭土刺之川。水經詎載。答蘭忽真之隘。地志未聞。考和林則據圭齋一言。詢魚藻則撫德輝片牘。以嶺北興王之地。漠南駐驛之庭。尙無可徵。矧於異域。而乃討土麻則北窮冰海。征算端則西極申河。鼉思沃壤。莫傳撒罕之書。蟾河遠行。莫訪尋恩之境。且也拙赤元子。封域難稽。阿母行省。疆畛中絕。篤實訪河源而止。及火敦思本繪寰宇而尙遺欽察。雖今開西域。地已隸於版圖。而夷考前徵。事靡傳於父老。較之漢討邳支。唐征大食。更爲汗漫。孰辨淆譌。其難讀四也。兼此四難。爰滋衆惑。宋王諸公。別白未能。汗

青太迫於秘史則熟視無覩。於茲帙則依樣葫蘆。累牘連篇。沿譌襲謬。貽誤後學。職此之由。吾故曰以此錄視秘史。猶書家之臨摹也。以此錄視元史。猶畫家之粉本也。至景濂子充。撫此錄以作本紀。擅其名則如鈔胥之逐牘。而覈其實則是謬種之流傳也。然校核此編。足以考訂羣籍。不揣固陋。搏力殫尋。因爲箋注姓名。移置甲乙。疏論異同。排比先後。雖不敢謂毫髮無憾。而較之舊本。則面目迥殊。引證則甯詳無略。辨析則存是去非。彼此互參。事理胥得。寒暑屢易。繕錄乃成。夫以明初修史。耳目較近。尙未能詳審考正。今之視昔。年逾五百。校訂之難。不啻倍蓰。加以學淺識陋。無所取材。非敢自居是正。聊以存諸篋衍。從此質彼通人。誨我不逮。其於元初掌故。藉可管窺。庶幾憤悱啓發之誼云爾。道光己酉夏六月下浣光澤何秋濤自序

四庫全書提要

皇元聖武親征錄一卷

兩淮鹽政
探進本

不著撰人名氏。首載元太祖初起。及太宗時事。自金章宗泰和三年壬戌。始紀甲子。迄於辛丑四十年。史記元世祖中統四年。參知政事修國史王鶚。請延訪太祖事蹟。付史館。此卷疑卽當時人所撰上者。其書序述無法。詞頗蹇拙。又譯語譌異。往往失真。遂有不可盡解者。然以元史較之。所紀元初諸事實。大概本此書也。史言太祖滅國四十。而其名不具。是書亦不能悉載。知太祖時事。世祖時已不能詳。非盡宋濂王禕之挂漏矣。

元聖武親征錄

清 光澤何秋濤願船校正

烈祖神元皇帝諱也速該。

秋濤案亦作也速該可汗。亦作葉速該拔都兀。秘史作也速該把阿禿覘把阿禿覘卽拔都也。

初征塔塔兒部。獲其部長帖木真斡怯忽魯不花輩。

秋濤案帖元史作鉄。又案秘史云。與塔塔兒廝殺時。也速該把阿禿覘將他帖木真兀格蠃理不花等。擄來。太祖生時。因擄將帖木真兀格來時生。故就名帖木真。考秘史所云。是帖木真兀格爲一人名。卽此帖木真斡怯也。斡當作幹。與兀音近。蠃理不花爲一人。卽此忽魯不花也。然此錄下文云獲帖木真。乃以帖木真爲一人。元史亦云獲其部長鉄木真。未詳孰是。

還駐軍跌里溫盤陀山。

秋濤案秘史作迭里溫孛勒荅里山。

時我太祖聖武皇帝生。右手握凝血。長而神異。以獲帖木真。故命爲上名。初族人泰赤烏部長別林。

秋濤案泰赤烏。秘史作泰亦赤兀惕。蒙古語稱人曰齊惕。卽齊也。秘史於諸部多稱惕。皆此類。惕與齊義。西齊

偶得詳之。

舊無怨於我。後因其主阿丹可汗二子塔兒不台。

秋濤案秘史作塔兒惕台。

秘史一。俺巴孩之後。爲泰亦赤兀惕氏。俺巴孩爲金人所虜。寄語其十子中之合答安太子。令其復仇。合答安太子。卽此阿丹可汗也。

忍鄰拔都。

秋濤案秘史作乞鄰禿黑。田案忍當作忽。

有憾。遂絕。烈祖早世時。上冲幼。部衆多歸泰赤烏。上聞近侍脫端火兒真。

秋濤案秘史有脫朵延吉兒帖。疑卽此也。文田案吉當作古。

亦將叛。自泣留之。脫端曰。今清潭已涸。堅石已碎。留復何爲。遂去。上母月倫太后。

秋濤案太后爲幹勒忽訥氏。元史太祖紀稱宣懿太后。月倫者名也。秘史作訶額倫。考烈祖沒後。賴太后賢能。太祖兄弟皆足以成立。乃元史不爲立傳。亦疏略也。

麾旗將兵。躬自追叛者大半還。部將察刺海。

秋濤案秘史作察喇哈。

中鎗創甚。上親視勞慰。察刺海曰。自先君登遐。

原作自居登避四字未詳。秋濤案當作自先君登遐。蓋君譌爲居。遐譌爲避。皆爲形似。先字又因傳寫脫落也。

部人多叛。臣不勝忿。遠追

原作迎。張石州據翁本改也。

苦戰。以致然也。上感泣而出。時上麾下擲只塔兒馬刺。秘史作拙赤
答兒馬刺

秋濤案邵遠平元史類編引此錄無塔兒馬刺四字。

別居薩里河。

秋濤案薩里河疑卽今和博克薩里河也。元史類編引作薩里川。

札答蘭氏札木合部人秃台察兒居玉律哥泉舉

原缺舉字。秋濤據元史類編增。

衆來薩里河掠擄只牧馬。擄只廕左右匿羣馬中射殺之。

秋濤謂射殺秃台察兒。

札木合以是爲隙。遂與泰赤烏亦乞剌思兀魯吾。兀魯吾見扯歹部人

秋濤案兀魯作元今改。

郡也。勒八魯剌思霸鄰諸部合謀以衆三萬來戰。

秋濤案元史孛秃傳云札赤剌歹札朮哈脫也等以兵三萬入寇。札赤剌歹當卽泰赤烏。此語非札朮哈

當卽札木合。朮者木之譌也。脫也。當卽此郡也。部郡二字必有一譌。至霸鄰部當卽八鄰部也。

何以郡也爲卽元史脫也是也。郡蓋都字之誤。吾都也勒。卽後文責王罕語中之兀都夷部。實三種蔑兒乞之一。秘史之兀都亦惕蔑兒乞脫黑脫阿所部也。

上時駐軍答蘭。

元史本紀作闌。

版朱思之野。亦乞

原作迄。石州校改。

刺部人。

秋濤案亦乞刺部。卽上亦乞刺思部。元史孛禿傳云。亦乞列思氏。列與刺皆譯語偶異。凡居某部者。卽以其部爲氏。故傳言氏。卽與此記言部同也。

捏辟

秋濤案當作羣。注見下。

之子孛徒。

原作字徒。秋濤案當作孛徒。

先在麾下。至

原作自秋濤校改。

是自

秋濤案原無自字。今校增。

曲鄰居山。

秋濤案山原作小。今校改。

遣卜奕台慕哥二人逾阿刺烏禿刺烏二山來告變。即祕史之阿刺兀惕土兒合兀嶺

秋濤案元史類編引此答蘭作塔蘭。捏辟作捏羣。字徒作孛徒。自是曲鄰居小句作至自是曲鄰居山。

遣卜奕台慕哥三人逾阿刺烏禿刺烏干山告變。按類編所引多是未譌時本。宜從之。惟卜奕台慕哥史

作波欒歹磨里禿禿。人名迥異。波卜聲同。奕欒形似。俗書欒字上緣作亦也。未知孰是。又類編引作三

人。今本作二人。均當存考。又案今本山名與類編所引亦殊。案下文有札木合敗走彼軍初越二山之

語。則作二山者是也。蓋類編禿刺下脫去烏字。干則二之譌耳。又案元史本紀云。札木合以爲怨。遂與

秦赤烏諸部兵。分十有三翼。以俟。駐軍答蘭版朱思之野。聞變。大集諸部兵。分十有三翼以俟。下不載

何人告變。今據類編所引聖武記校知。此字徒爲孛徒之譌。因考得元史卷一百十八有孛秃傳。卽此孛徒也。其傳載孛秃亦乞列思氏。太祖以皇妹妻之。與此先在麾下之說稍異。又云。旣而札赤刺歹。札朮合。脫也以兵三萬入寇。孛秃聞之。遣波欒歹。磨里秃來告云云。卽此事也。考札赤刺歹卽泰赤烏。札朮哈卽札木合。以一事分載紀傳。姓名各殊。孰能辨之。元史之疎。於此可見。故歷來修續通鑑綱目等書者。於是事全不登載。賴此書尙存。細心鉤考。得以覈其原委耳。秋濤又案。戊寅年。木華黎率亦乞剌部孛徒駙馬二千騎。卽此孛徒也。史稱太祖先以皇妹帖木倫妻孛秃。皇妹薨。復妻以皇女火臣別吉。別吉官號是孛徒凡兩尙主。故後稱駙馬。惟史載妻以皇妹事。在告變前。觀此及伐汪可汗時。孛徒皆不稱駙馬。至戊寅年始有是稱。則孛徒正以告變功尙主。史所載未爲確也。

卜繼台。祕史作孛羅勒歹。慕哥。祕史作木勒客脫塔黑。孛秃。祕史作不圖。其婿於太祖家。及後告變事。均載卷四書中。非以告變得尙主也。

上集諸部戒嚴。凡有十三翼。

秋濤案當作兵凡十有三翼。

月倫太后暨上諸昆弟爲三翼。

秋濤案類編引此作凡十有二翼。月倫太后暨上諸昆弟爲一翼。豈邵戒山所見聖武紀本偶誤一字耶。

哈初來之子。奔搭出板相。

秋濤案板相當作拔都。

哈初來卽祕史之哈出刺。世系表之合產蔑。年上敦之子。與太祖長八世。不容其子至此尙在。又哈出刺之子孫爲小巴魯刺思。而阿答兒斤乃合出刺弟合赤溫後。世系表與祕史並同。此與不合。蓋此節舛誤極多。不能一一詳考矣。

禿不哥逸敦。木兒忽。好闌等。統阿答兒斤。察忽蘭火魯刺。

秋濤案火原作大。今改。祕史有木勒合勒忽。疑卽此木兒忽闌。彼稱札答刺種人。與此不同耳。

諸部及鮮明昆那顏。那顏官號

秋濤案那顏原作邪顏誤。今改。

鮮明昆那顏。蓋卽想昆必勒格。其子與太祖爲高祖行。

之子迭良統火力台不答合輩爲一翼。

不答合卽不答安惕部。合蘭歹後。蒙古七十二種。有阿火里力歹。疑卽火力台也。

札刺兒及阿哈部爲一翼。答

聖台火察兒二人及忽都蘭。捏古思。

捏古思亦稱捏兀歹。見秘史第四卷。輟耕錄作捏古歹。

火魯罕。撒合弟直部。

秋濤案後汪可汗與太祖相攻時。有撒合弟部。則撒合弟自爲一部。直字疑誤衍。或云當是諸字。

撒合弟。

當依後文作撒合夷。秘史之撒合亦惕。卽此部也。

後文王汗敗後。答力台幹眞。八鄰。撒合弟。嬾眞諸部。稽顙來歸。則直上脫嬾字也。

爲一翼。忽相徒忙納兒。

秘史忽禿黑禿蒙古兒之子爲不里孛闊。卽此書後文之播里。不知與蒙哥怯只兒哥爲一爲二也。

秋濤案忽相當作拔都。此卽後伐汪可汗時所云吾麾下忙納兒拔都也。

忽相徒忙納兒。卽秘史忽禿黑禿蒙古兒。史表作忽都魯咩聶兒。合不勒罕之子。

之子蒙哥怯只兒哥爲一翼。忽蘭脫可汗之子。擲只可汗。

擲只卽秘史拙赤。

秋濤案擲只見前。

忽蘭脫可汗。卽秘史忽圖刺合罕。史表作忽魯刺罕。亦合不勒罕子。